

# Instructions d'utilisation FTA / FBO

les portes automatiques – c'est record !



record.group

**Table des matières**

<b>1</b>	<b>Généralités.....</b>	<b>4</b>
1.1	Groupe cible.....	4
1.2	Identification du produit.....	4
<b>2</b>	<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>5</b>
2.1	Usage conforme aux dispositions.....	5
2.2	Règles générales de sécurité et de prévoyance des accidents.....	5
2.3	Vérification des dispositifs de sécurité.....	6
2.4	Conservation des instructions.....	6
<b>3</b>	<b>Données techniques.....</b>	<b>7</b>
3.1	Données de raccordement électrique.....	7
3.2	Conditions d'environnement.....	7
<b>4</b>	<b>Description de l'installation.....</b>	<b>8</b>
4.1	Description des fonctions.....	8
4.1.1	FBO : ouverture assurée de la porte en cas d'urgence.....	8
4.2	Montage mural et autoporteur FTA.....	9
4.2.1	Montage mural FTA.....	9
4.2.2	Montage autoporteur FTA.....	9
4.3	Montage mural et autoporteur FBO.....	10
4.3.1	Montage mural FBO.....	10
4.3.2	Montage autoporteur FBO.....	10
<b>5</b>	<b>Instructions d'utilisation.....</b>	<b>11</b>
5.1	Sélection des modes opératoires (BDE-D).....	11
5.2	Sélection des fonctions spéciales (BDE-D).....	12
5.3	Blocage de l'unité de commande par clavier.....	13
5.4	Sélection des modes opératoires (BDE-M).....	14
5.4.1	Indicateur de fonctionnement.....	14
5.4.2	Touche reset.....	15
5.5	Blocage de l'unité de commande par interrupteur à clé (option).....	15
5.6	Niveau de programmation.....	16
5.6.1	Fonctions du menu.....	16
5.6.2	Réglages.....	16

## Table des matières

---

<b>6</b>	<b>Manceuvre d'urgence de la porte.....</b>	<b>17</b>
6.1	Ouverture d'urgence avec alimentation électrique.....	17
6.2	Ouverture d'urgence avec batterie de secours (optionnelle) en cas de panne de courant.....	17
6.3	Manceuvre d'urgence par cordon de commande (option).....	17
6.3.1	Exemples de versions disponibles.....	17
6.3.2	Exemple de marche à suivre pour ouverture d'urgence.....	18
6.3.3	Exemple de marche à suivre pour ouverture d'urgence FBO.....	18
6.4	Habillage verrouillable ABS.....	18
6.5	Fermeture manuelle.....	19
6.5.1	Fermeture et verrouillage de la porte.....	20
<b>7</b>	<b>Comportement en cas de panne.....</b>	<b>21</b>
7.1	Affichage sur l'unité de commande.....	21
7.2	Possibilités de dépannage.....	21
7.3	Redémarrage de la commande STG.....	21
7.4	L'unité de commande BDE-D ne réagit pas.....	22
<b>8</b>	<b>Maintenance et contrôle périodique.....</b>	<b>23</b>
8.1	Vérification des fonctions et de la sécurité.....	23
8.1.1	Généralités.....	23
8.2	Contrôle technique mensuel.....	25
8.3	Conseils de nettoyage.....	26



# 1 Généralités

## 1.1 Groupe cible

Ces instructions d'utilisation s'adressent à l'opérateur de la porte automatique pliante FTA/FBO. Par opérateur nous entendons toute personne qui est en charge de l'entretien technique de l'installation.

Ce manuel d'utilisation décrit le maniement de la porte automatique pliante FTA/FBO. Il sert de base à un fonctionnement impeccable.









L'opérateur est tenu de lire ce manuel d'utilisation avant de mettre la porte en service et il doit observer les instructions de sécurité.

Il est recommandé de conserver ce document à portée de main et à proximité de la porte automatique.

## 1.2 Identification du produit

La plaque signalétique, située à l'intérieur de l'habillage ou sur le mécanisme, fournit une identification exacte du produit:

**Exemple:**

Certified Management System		SN: 1201000136 001																				
 record aglatec ag CH-8320 Fehraltorf	 ISO 9001 Reg. No. 11069 DIN 18650	 FTA - 20 production month/year 01/12																				
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>100-240 V</th> <th>50/60 Hz</th> <th>90 W</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>8</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>3</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1,2</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2</td> </tr> </tbody> </table>	100-240 V	50/60 Hz	90 W	1	2	3	4	5	6	7	8		2	3	2		1,2	0		
100-240 V	50/60 Hz	90 W																				
1	2	3																				
4	5	6																				
7	8																					
2	3	2																				
	1,2	0																				
		2																				
Certified Management System		SN: 1201000089 001																				
 record aglatec ag CH-8320 Fehraltorf	 ISO 9001 Reg. No. 11069 DIN 18650	 FBO - 20 production month/year 01/12																				
		<table border="1"> <thead> <tr> <th>100-240 V</th> <th>50/60 Hz</th> <th>90 W</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>5</td> <td>6</td> </tr> <tr> <td>7</td> <td>8</td> <td></td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>3</td> <td>2</td> </tr> <tr> <td></td> <td>1,2</td> <td>0</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>2</td> </tr> </tbody> </table>	100-240 V	50/60 Hz	90 W	1	2	3	4	5	6	7	8		2	3	2		1,2	0		
100-240 V	50/60 Hz	90 W																				
1	2	3																				
4	5	6																				
7	8																					
2	3	2																				
	1,2	0																				
		2																				

## 2 Consignes de sécurité

### 2.1 Usage conforme aux dispositions

L'installation a été exclusivement prévue pour être utilisée comme passage de personnes. Le montage ne doit avoir lieu que dans des locaux secs. Toute dérogation à ce principe contraint le client à fournir l'étanchéité et l'écoulement d'eau adéquats dans le respect des règles.

Tout autre usage ou dépassement des capacités est considéré comme non conforme aux dispositions. Le fabricant ne répond pas des dommages qui en résulteraient; l'opérateur seul en assume les risques.

Un usage conforme aux dispositions implique d'observer les conditions de fonctionnement dictées par le fabricant ainsi que d'effectuer régulièrement des travaux de nettoyage, d'entretien et de maintenance.

Toute intervention ou modification apportée à la porte automatique par du personnel de maintenance non autorisé exclut la responsabilité du fabricant concernant les dommages qui pourraient en résulter.

### 2.2 Règles générales de sécurité et de prévoyance des accidents



#### **ATTENTION**

Si le système met en œuvre des détecteurs de mouvement, il faut veiller à ce qu'aucun objet mobile (drapeaux, plantes, etc.) n'entre dans les zones de détection couvertes par les détecteurs de mouvement.



#### **ATTENTION**

Afin de prévenir tout dysfonctionnement, **NE PAS** débrancher le système du réseau pendant la nuit !



#### **ATTENTION**

Si un défaut met en péril la sécurité des personnes, le système de porte doit être mis hors service. Il ne pourra être remis en service qu'après une correction appropriée des défauts et s'il n'y a plus de danger.



#### **ATTENTION**

Par principe, aucun dispositif de sécurité (p. ex. capteurs, vantaux de protection) ne doit être démonté ou mis hors service.

 **PRUDENCE**

**Dysfonctionnements et risque de chutes dus à l'encrassement sous le tapis de sol**

- Pannes de service, légères contusions, fractures
- Le tapis de sol ou le revêtement de sol doit être posé à plat et bien fixé. Les saletés accumulées sous le tapis de sol doivent être retirées **régulièrement**.

 **PRUDENCE**

**OUVERTURE / FERMETURE / ROTATION imprévue des portes/vantaux**

- Pincements et contusions dus aux vantaux
- Aucune personne et aucun objet ne doivent se trouver dans la zone d'ouverture des portes automatiques.
- Ne pas démonter ou mettre hors service les dispositifs de sécurité (capteurs).
- Ne pas se précipiter dans une porte qui se trouve déjà en processus de fermeture.

## 2.3 Vérification des dispositifs de sécurité

Entre les opérations de maintenance, effectuées par un technicien S.A.V. record ou par un partenaire agréé, il est recommandé pour une sécurité accrue de faire vérifier régulièrement par l'opérateur les éléments essentiels au bon fonctionnement de la porte. Vous trouverez en fin de ce document une liste des fonctions à contrôler tous les mois.

## 2.4 Conservation des instructions

Après le montage de l'installation, les instructions doivent être gardées dans un endroit accessible et sec.

### 3 Données techniques

Fonction	Valeurs admissibles	Incréments	Réglage d'usine
Vitesse d'ouverture	3-70 cm/s	1,75 cm/s	50 cm/s
Vitesse de fermeture	3-50 cm/s	1,25 cm/s	40 cm/s
Largeur d'ouverture réduite	Ca. 2% - 100%	Incréments d'env. Ca. 4-10 cm selon la position des vantaux	62,5%
Temporisation d'ouverture	0-20 s	0,5 s	1 s
Temporisation SSK	0-20 s	0,5 s	10 s

#### 3.1 Données de raccordement électrique

Tension de secteur (230V): 100-240 VAC, 50/60 Hz

Puissance nominale: 90 VA

#### 3.2 Conditions d'environnement

Écart de température: de -15 C à +50 C

Écart d'humidité: Jusqu'à 85% d'humidité relative, sans effet de condensation

---

## 4 Description de l'installation

### 4.1 Description des fonctions

Dans le mode opératoire standard « Automatique », la porte s'ouvre quand un capteur de déclenchement (p. ex. radar) est activé à l'approche de personnes ou d'objets. Après expiration du délai de temporisation, la porte se referme si aucune nouvelle impulsion d'ouverture ne survient et si personne ne se trouve dans le champ de détection d'un capteur de présence.

Dans le mode opératoire « Verrouillé », la porte ne s'ouvre que si un contact pivotant à clé (SSK) optionnel est activé. Après expiration du délai de temporisation SSK, la porte se referme si aucune nouvelle impulsion d'ouverture ne survient et si personne ne se trouve dans le champ de détection d'un capteur de présence.

Si les vantaux sont entravés lors de la **fermeture**, cela conduit à une réouverture immédiate (automatisme d'inversion). La position de l'obstacle est mémorisée dans le mécanisme de porte et, lors de la prochaine fermeture, cette position sera approchée en douceur. Si les vantaux sont entravés lors de l'**ouverture**, cela provoque l'immobilisation immédiate de la porte.

Un dispositif de décrochage mécanique protège du risque de pincement entre le mur et le vantail ouvert.

#### 4.1.1 FBO : ouverture assurée de la porte en cas d'urgence

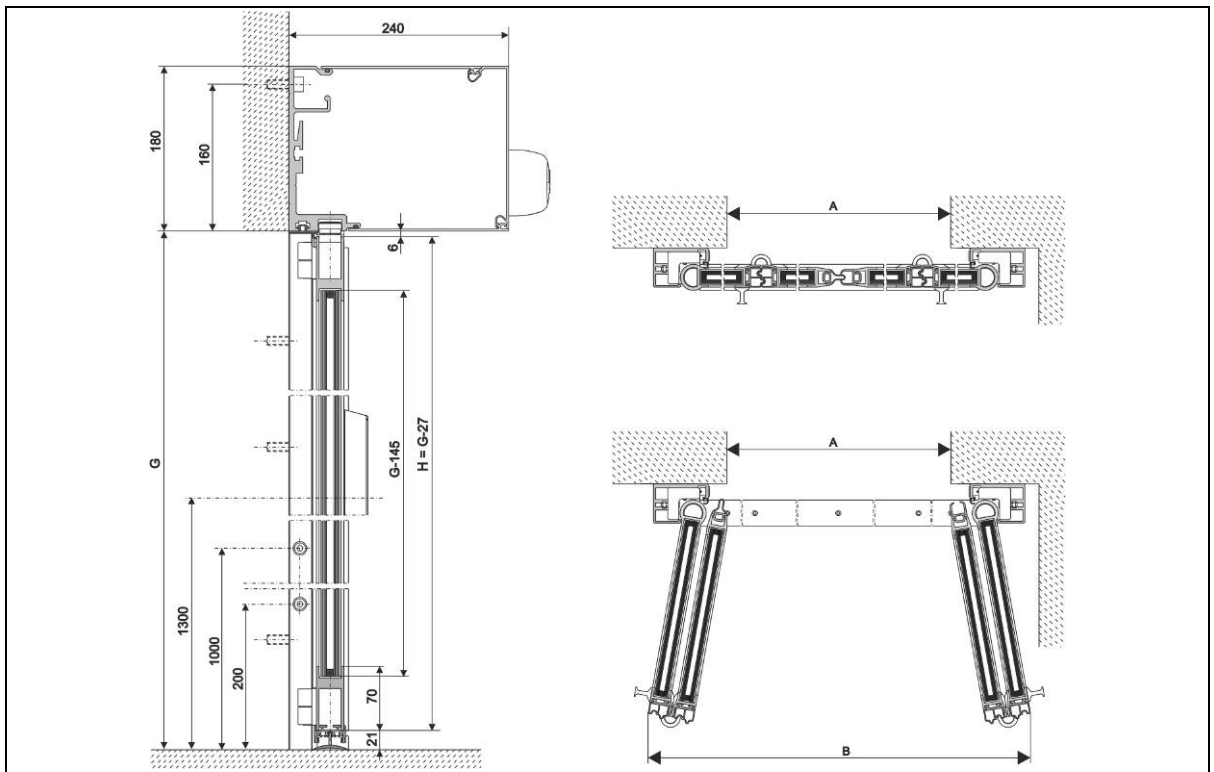
La porte pliante FBO a été développée spécialement pour être utilisée dans les voies d'évacuation et issues de secours.

En général, les vantaux de porte s'ouvrent et se plient vers l'intérieur. En cas d'urgence, la voie d'évacuation et sortie de secours est libérée en dégageant la ferrure de porte supérieure de son dispositif de blocage par une légère poussée sur les vantaux, pour la faire pivoter ensuite vers l'extérieur avec les vantaux de porte.

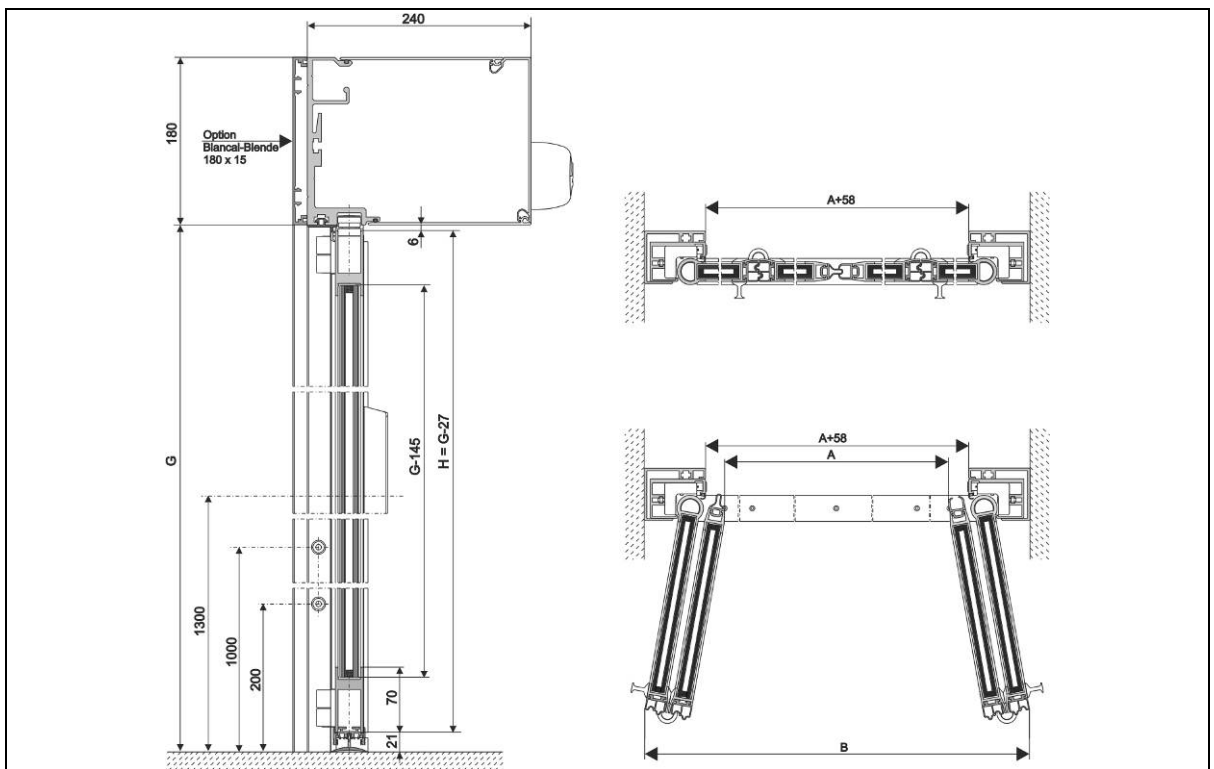


## 4.2 Montage mural et autoporteur FTA

### 4.2.1 Montage mural FTA

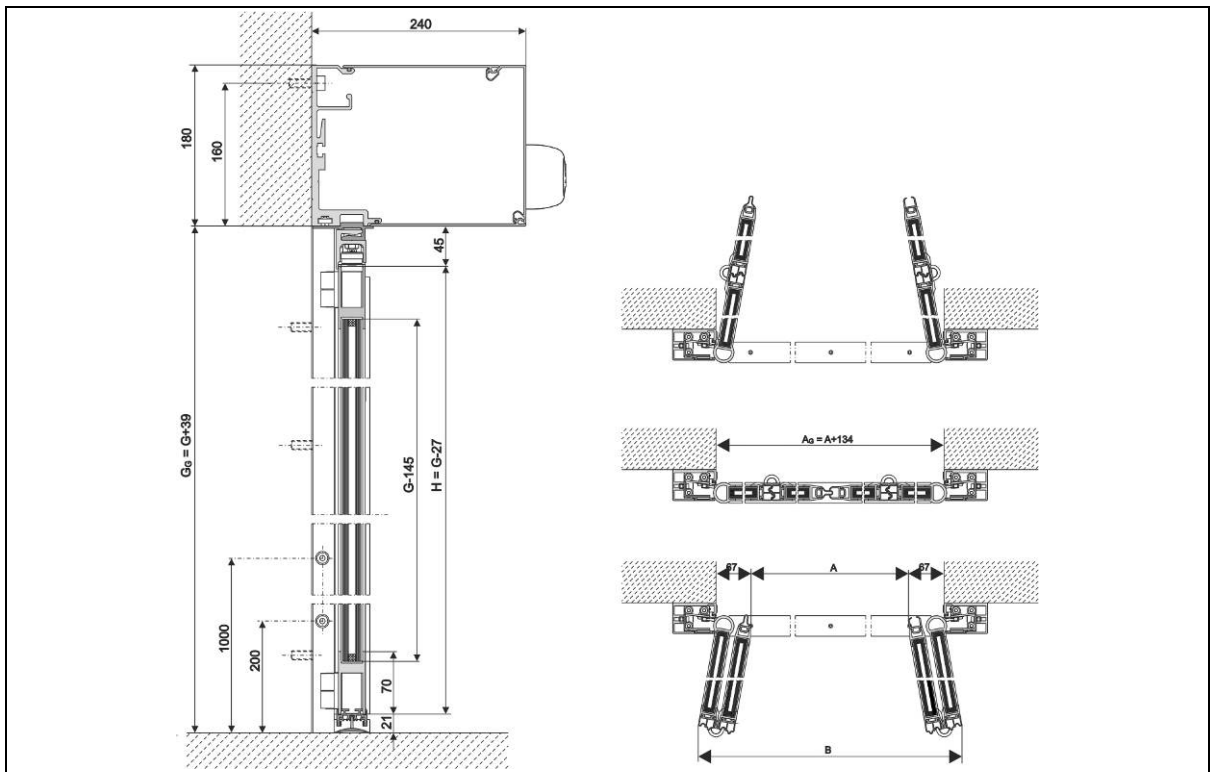


### 4.2.2 Montage autoporteur FTA

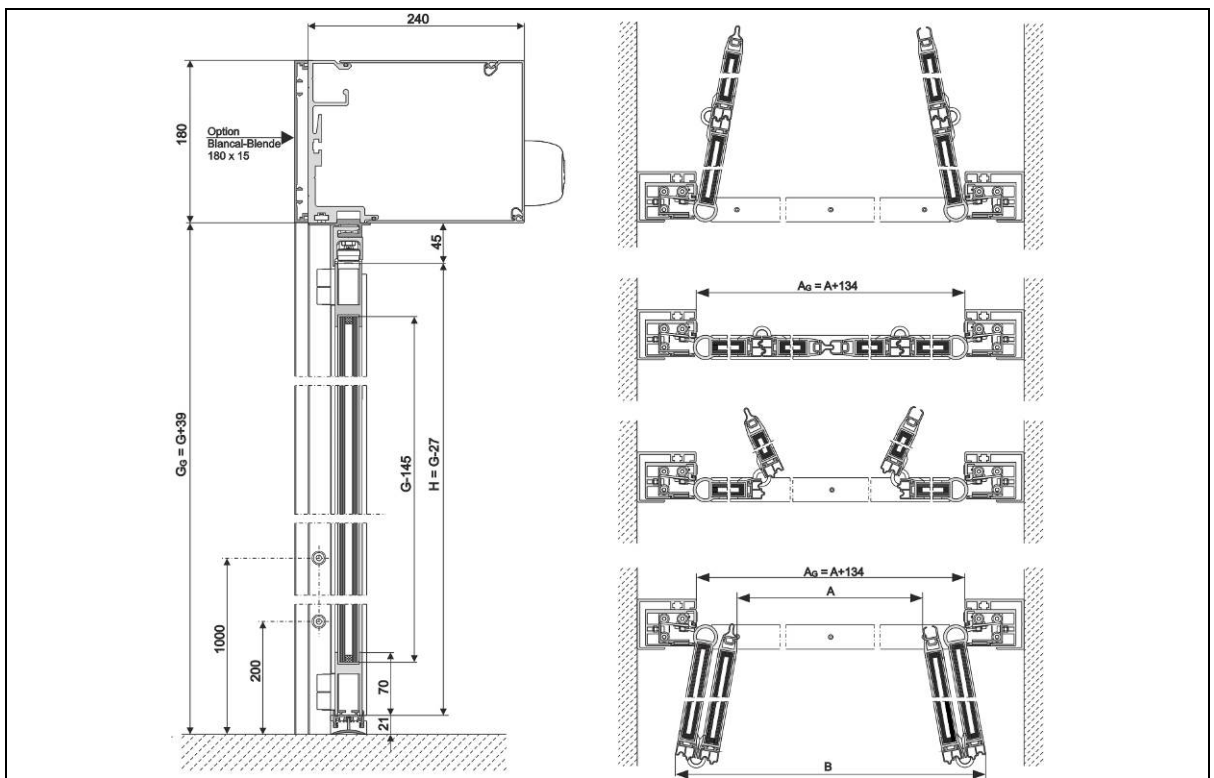


### 4.3 Montage mural et autoporteur FBO

#### 4.3.1 Montage mural FBO



#### 4.3.2 Montage autoporteur FBO

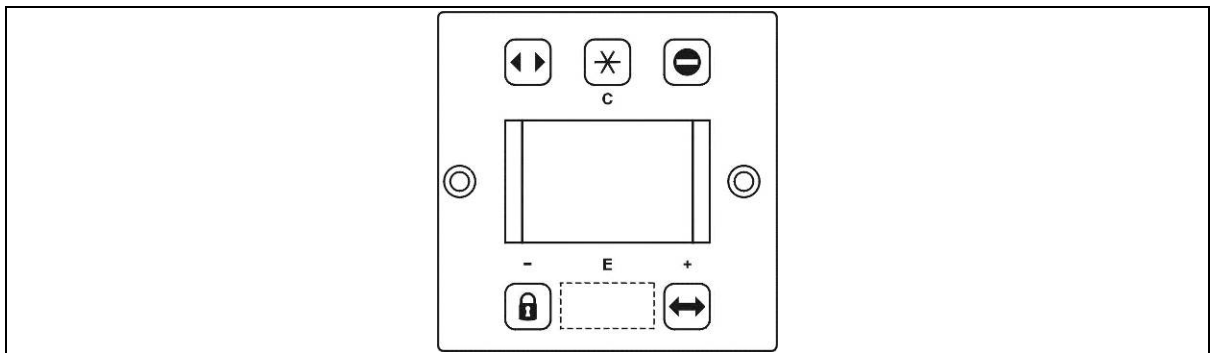


## 5 Instructions d'utilisation

Pour les portes pliantes FTA / FBO, différentes unités de commande peuvent être connectées. Les unités de commande pour choisir les différents modes de fonctionnement se trouvent soit sur le caisson du mécanisme d'entraînement, soit à l'extérieur, mais généralement à proximité de la porte.

### 5.1 Sélection des modes opératoires (BDE-D)



La BDE-D est un appareil convivial d'entrée et de sortie pour le contrôle et le paramétrage (optionnel) des mécanismes de porte. L'écran LCD à rétroéclairage donne des informations en texte clair et avec des symboles sur l'état de la porte. Les avis d'erreur sont affichés en texte.




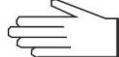




Touche	Mode opératoire	Symbole d'affichage	Fonction
	Automatique	 Automatique	<ul style="list-style-type: none"> <li>Porte franchissable sans encombre dans les deux sens</li> <li>Largeur d'ouverture maximale</li> </ul>
	Ouverture permanente	 Ouverture permanence	<ul style="list-style-type: none"> <li>La porte reste ouverte jusqu'à la sélection d'un autre mode de fonctionnement</li> </ul>
	Sens unique	 Sens unique	<ul style="list-style-type: none"> <li>La porte est seulement franchissable dans un sens (p.ex. à la fermeture des magasins)</li> </ul>
	Verrouillé	 Verrouille	<ul style="list-style-type: none"> <li>La porte es fermée et verrouillée (si verrouillage a été installé)</li> <li>La porte reste verrouillée même en cas de panne de courant</li> </ul>
	Largeur d'ouverture réduite	 Automatique	<ul style="list-style-type: none"> <li>Porte franchissable sans encombre dans les deux sens</li> <li>Largeur d'ouverture réduite</li> </ul>






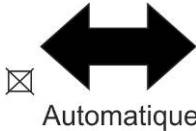




## INSTRUCTION

La largeur d'ouverture réduite s'applique aussi aux modes opératoires  (Sens unique) et  (Ouverture permanente).

## 5.2 Sélection des fonctions spéciales (BDE-D)

Touche	Fonction	Affichage	Description
	Commande manuelle	 Cmd. manuelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Pressez la touche 2 fois en suivant</li> <li>▪ La porte s'ouvre / se ferme à la 2ème pression sur la touche</li> <li>▪ La porte peut être manœuvrée manuellement</li> </ul> <p><b>Retour à un autre mode opératoire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Activation de la touche de votre choix (p. ex. Automatique)</li> </ul>
	Commande manuelle	 Cmd. manuelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Appuyez pendant 2 secondes sur la touche</li> <li>▪ La porte peut être manœuvrée manuellement</li> </ul> <p><b>Retour à un autre mode opératoire</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Activation de la touche de votre choix (p. ex. Automatique)</li> </ul>
	Ouverture unique	 Verrouille	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La porte est fermée et verrouillée</li> <li>▪ 1 pression de touche déverrouille la porte (le cas échéant)</li> <li>▪ Exécution d'un mouvement d'ouverture / fermeture</li> <li>▪ La porte se reverrouille si elle est fermée</li> </ul>

### 5.3 Blocage de l'unité de commande par clavier

Séquence de touches			Affichage	Description
<b>Blocage de l'unité de commande</b>				
			 Automatique	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Toute manipulation indésirable de l'unité de commande est entravée</li> <li>▪ Le panneau de commande est bloqué</li> <li>▪ L'état de blocage de la BDE-D est affiché sur l'écran</li> </ul>
<b>Déblocage de l'unité de commande</b>				
			 Automatique	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La libre sélection des modes opératoires et des fonctions spéciales est garantie</li> </ul>

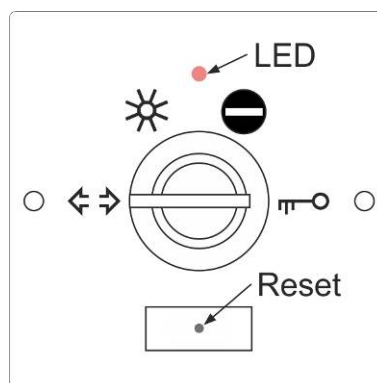






#### **INSTRUCTION**

L'installation reste dans le mode opératoire sélectionné auparavant

## 5.4 Sélection des modes opératoires (BDE-M)

L'unité de commande mécanique BDE-M est équipée d'un interrupteur pivotant à clé. Grâce à cet interrupteur à clé, on peut sélectionner les différents modes opératoires. La clé peut être retirée de l'interrupteur dans n'importe quelle position.



Touche	Mode opératoire	Fonction
	Mode automatique avec largeur d'ouverture totale	Ce mode opératoire correspond au fonctionnement standard. La porte s'ouvre par activation d'un organe de déclenchement (p. ex. radar). La porte se referme après expiration du temps de maintien en ouverture.
	Ouverture permanente et Manuel	La porte s'ouvre et reste en position ouverte. Elle peut ensuite être manoeuvrée manuellement.
	Sens unique	La porte s'ouvre seulement par activation de l'organe de déclenchement (radar) se trouvant sur le côté intérieur de la porte ou au moyen d'un contact pivotant à clé (SSK) en option.
	Verrouillage	La porte est automatiquement verrouillée après fermeture. Seul le contact pivotant à clé SSK peut déclencher une ouverture, qui s'ajustera sur la dernière largeur d'ouverture valable. <b>Prudence:</b> En cas de <b>coupure de courant</b> il n'est pas garanti que l'on puisse ouvrir une porte verrouillée, sans batterie supplémentaire ou sans système de déverrouillage manuel!

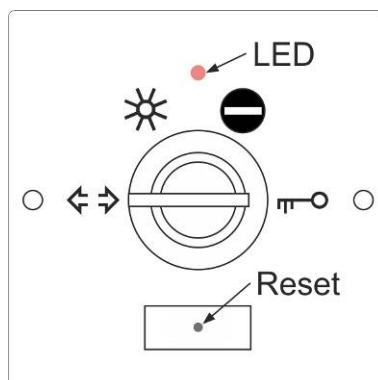
### 5.4.1 Indicateur de fonctionnement

La BDE-M a seulement une LED. Celle-ci est allumée si l'appareil fonctionne sur courant de secteur ou sur batterie.



### 5.4.2 Touche reset

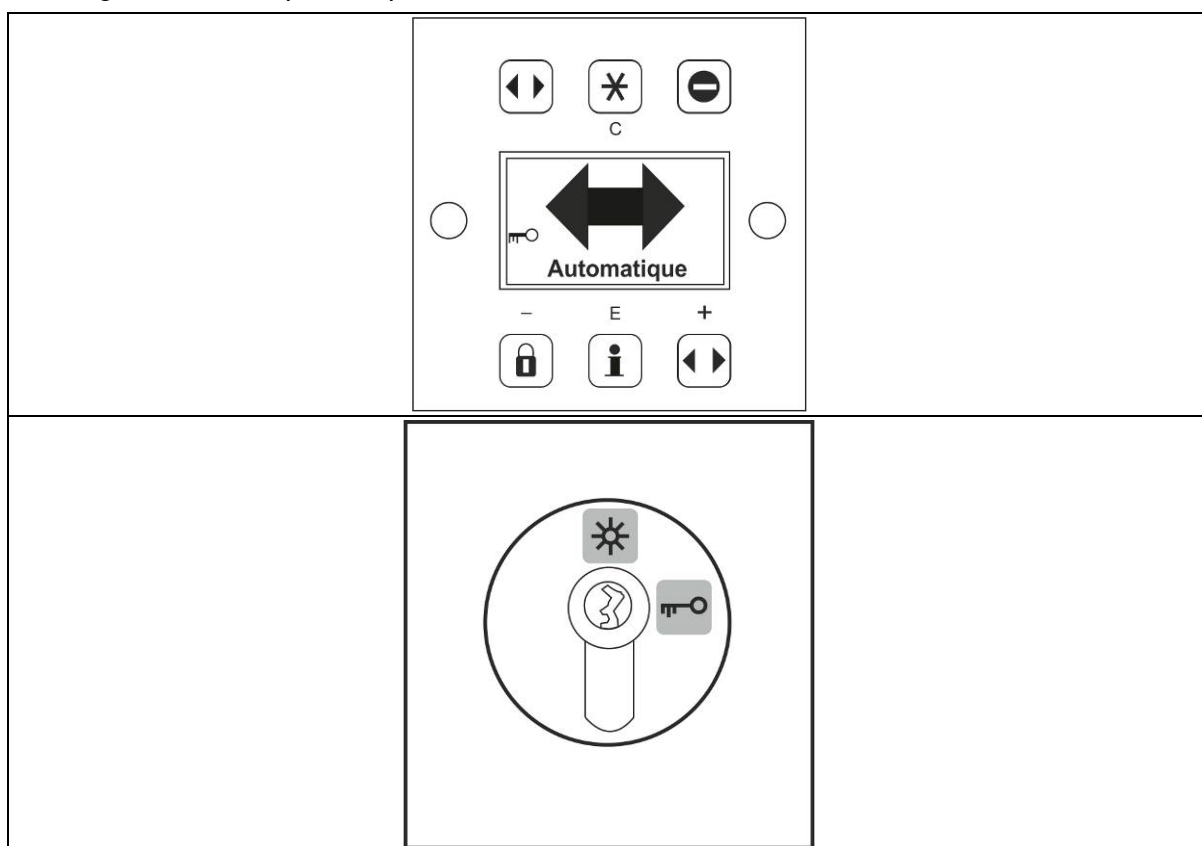
Cette touche dissimulée est actionnée au moyen d'un trombone d'env. 25 mm de long. À cet effet se trouve un petit trou au milieu du logo.



Si la touche est pressée pendant env. 5 secondes, un redémarrage de la commande a lieu (réinitialisation du logiciel). Les réglages mémorisés sont conservés.





### 5.5 Blocage de l'unité de commande par interrupteur à clé (option)

L'unité de commande peut se prémunir efficacement contre tout réglage non autorisé du mode de fonctionnement par un dispositif externe de blocage de la commande. Celui-ci se trouve généralement placé à proximité de la BDE-D.




## 5.6 Niveau de programmation

L'accès au niveau de programmation s'effectue au moyen de séquences de touches :

Touches	Fonction
  	Accéder au niveau de programmation
Touches+et-	Naviguer à travers les fonctions
	Confirmer la fonction sélectionnée


### 5.6.1 Fonctions du menu

Fonction	Valeurs admissibles	Incrément	Réglage d'usine
Vitesse de fermeture	0-40	1	20
Largeur d'ouverture réduite Mode de réglage privilégié: touche  puis les touches+et- pour naviguer dans le menu vers le haut et vers le bas. Dans le niveau de programmation, régler la largeur d'ouverture avec+et-. La porte se règle EN LIGNE sur la largeur d'ouverture choisie après confirmation de la saisie.	0-40	1	26 RED 40
Temporisation d'ouverture	0-40	1	0
Temporisation SSK	0-40	1	4
Vitesse d'ouverture	0-40	1	36

### 5.6.2 Réglages

Après la sélection dans le menu, la valeur peut être changée par une pression répétée des touches+et-.

Pendant que ces touches sont actionnées la valeur momentanée est affichée en permanence.

Sortie de ce niveau au moyen d'une brève pression sur la touche  ou quand aucune commande n'a été activée sur une longue période.

## 6 Manœuvre d'urgence de la porte

Les portes sont équipées d'un dispositif d'ouverture d'urgence en fonction des règles de sécurité spécifiques à chaque pays (concept de sortie de secours, etc.).

### 6.1 Ouverture d'urgence avec alimentation électrique

Le bouton Ouverture d'urgence (en option), qui doit se trouver à proximité de la porte, déclenche une ouverture, pour autant que le mode opératoire Verrouillé n'ait pas été activé. Si ce mode a été sélectionné, la porte reste verrouillée.

Pour une remise en service de l'installation, le bouton Ouverture d'urgence doit être remis dans sa position initiale, soit en le tournant, soit en le tirant (procédure différente selon le type d'interrupteur).

### 6.2 Ouverture d'urgence avec batterie de secours (optionnelle) en cas de panne de courant

- Dans le cas d'une batterie paramétrée sur "service batterie", toutes les fonctions de la porte automatique sont maintenues.
- L'ouverture d'urgence en cas de panne s'effectue au moyen d'une batterie qui déclenche un mouvement d'ouverture unique (sauf si la porte a été programmée sur Verrouillé)
- Le nombre d'ouvertures dépend essentiellement du poids des vantaux et de l'état de la batterie.
- Le dernier mouvement de porte en cas de batterie épuisée (capacité trop faible) est laissé à votre choix – ouverture ou fermeture.
- Le déverrouillage d'une porte bloquée est possible avec l'interrupteur à clé / bouton-poussoir (en option).

### 6.3 Manœuvre d'urgence par cordon de commande (option)

Disponible en plusieurs versions, ce dispositif est placé à l'intérieur et/ou à l'extérieur, et permet le déverrouillage de la porte selon la marche à suivre ci-dessous.

#### 6.3.1 Exemples de versions disponibles

Les versions illustrées ci-après sont pratiquement identiques au niveau fonctionnel.



102-020808512



102-020808757



102-014102000

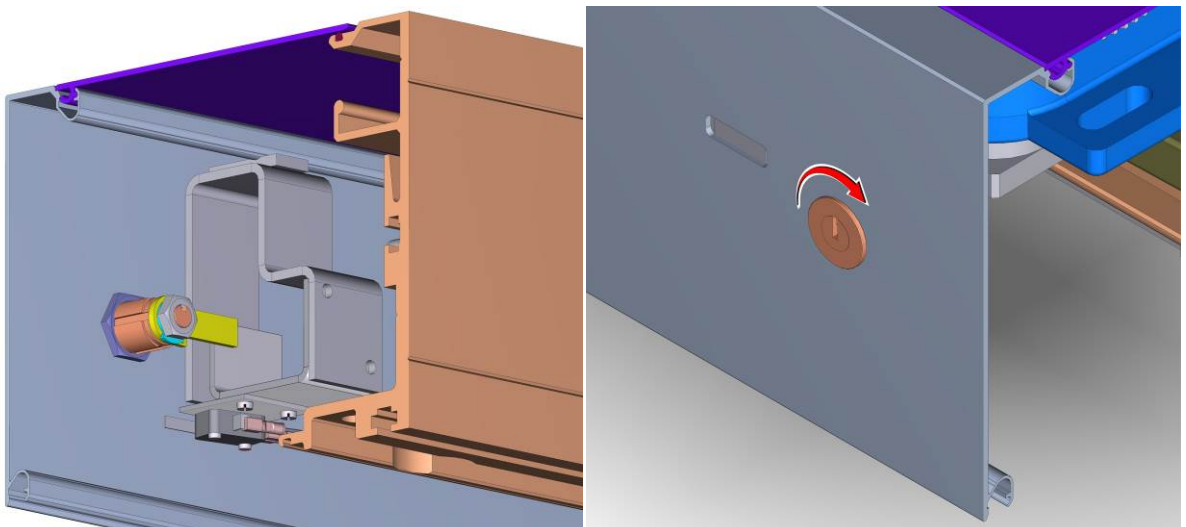
## 6.3.2 Exemple de marche à suivre pour ouverture d'urgence

Ouverture d'urgence	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ouvrir le clapet de déverrouillage</li> <li>▪ Déverrouiller la porte en tirant le clapet de déverrouillage vers le bas</li> <li>▪ Affichage sur l'écran de la commande BDE-D → Erreur n° 31 / Ouverture d'urgence</li> <li>▪ La porte peut être ouverte manuellement</li> </ul>

## 6.3.3 Exemple de marche à suivre pour ouverture d'urgence FBO

Ouverture d'urgence FBO	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ouvrir le clapet de déverrouillage</li> <li>▪ Déverrouiller la porte en tirant le clapet de déverrouillage vers le bas</li> <li>▪ Affichage à l'écran de la commande BDE-D → Défaut n° 31 / ARRÊT D'URGENCE</li> <li>▪ La porte peut être pivotée manuellement en position ouverte</li> </ul>

## 6.4 Habillage verrouillable ABS



- Ouvrir le caisson d'habillage du mécanisme
- Tourner la clé dans le sens des aiguilles d'une montre

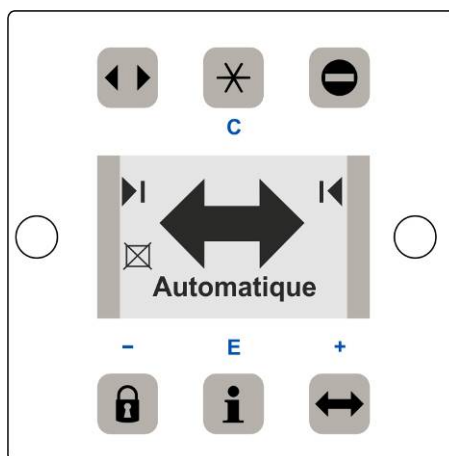
## 6.5 Fermeture manuelle

**Situation initiale:** La porte est alimentée en courant électrique. Elle est arrêtée en position ouverte.



### INSTRUCTION

La marche à suivre pour une fermeture manuelle de la porte est différente selon le type de panne.

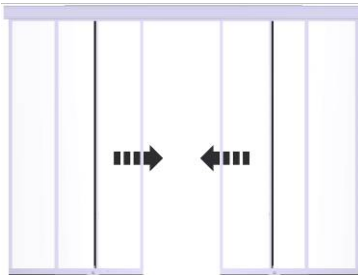


Touche	Fonction	Affichage	Description
	Manuel	 Cmd. manuelle	<ul style="list-style-type: none"> <li>Appuyer 2x sur la touche</li> <li>La porte peut être fermée ou ouverte manuellement</li> </ul>
	Verrouillé	 Verrouille	<p><b>Verrouillage</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Presser en plus la touche "Verrouillé"</li> <li>Faire coulisser la porte manuellement en position fermée</li> <li>La porte est fermée et verrouillée (si verrouillage installé)</li> <li>Informez le centre S.A.V. (le numéro de téléphone s'affiche sur l'écran)</li> </ul>

### 6.5.1 Fermeture et verrouillage de la porte



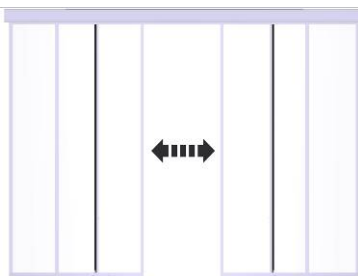
- Actionner l'ouverture d'urgence
- La porte est ainsi déverrouillée



- Faire coulisser la porte manuellement en position fermée
- Maintenir les vantaux en position fermée



- Fermer le clapet de déverrouillage
- La porte est ainsi verrouillée



- Contrôler manuellement si la porte est bien verrouillée



#### **INSTRUCTION**

Marche à suivre analogue pour les autres éléments d'actionnement.



## 7 Comportement en cas de panne

En cas de dérèglement ou de panne, différents messages s'affichent selon le modèle de commande connecté.

### 7.1 Affichage sur l'unité de commande

- L'avis d'état est affiché sur l'écran avec numéro d'état et texte
- L'affichage alterne entre blanc et noir
- Après 10 secondes le numéro de téléphone du centre S.A.V. compétent s'affiche en alternance

### 7.2 Possibilités de dépannage

- Grâce à l'affichage d'état, on peut parfois remédier soi-même à une panne
- Si vous n'êtes pas sûr, adressez-vous au centre S.A.V. compétent
- Avant d'appeler, prenez soin de noter les informations qui apparaissent à l'écran de l'unité de commande BDE-D. Ces informations fournissent au technicien de précieuses indications pour dépanner le système
- Si plusieurs avis d'état s'affichent en même temps, ils seront numérotés: p. ex. erreur 1 / 2
- La touche E permet de naviguer d'une erreur à l'autre

Exemple:

Quelle information?	Marche à suivre	Exemple d'affichage
Texte et numéro de l'état	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ S'affichent automatiquement sur l'écran de la commande</li> </ul>	
Versions de logiciel	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Actionnement de la touche suivante pendant 2 secondes</li> </ul>	

### 7.3 Redémarrage de la commande STG

Dans certains cas, la panne peut aussi être réparée par un redémarrage de la commande. Veuillez suivre pour cela les indications ci-dessous.

- Assurez-vous d'abord que le caisson d'habillage est fermé, que personne n'entrave le fonctionnement de la porte ou s'en approche, risquant ainsi de déclencher une ouverture



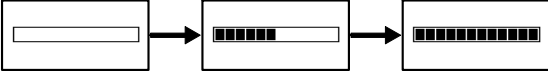

		<b>Appuyer &gt; 5 s</b>
	non	<u>Non</u>
	oui	<u>Reset commande?</u> <u>Oui</u>

- Un redémarrage de l'installation est exécuté
- Le premier mouvement de la porte après un redémarrage se déroule à vitesse réduite
- Si, après le redémarrage de l'unité de commande STG, une erreur est à nouveau affichée sur la BDE, veuillez contacter notre centre S.A.V. **en indiquant l'avis d'erreur**

## 7.4 L'unité de commande BDE-D ne réagit pas

Si la BDE-D ne réagit pas quand on actionne les touches ou si aucun avis ne s'affiche sur l'écran, il faut procéder à un redémarrage de la BDE-D.

Veillez respecter la marche à suivre ci-dessous:

REDÉMARRAGE HARDWARE BDE-D	
E 	Appuyer sur la touche E > 12 s
	L'écran d'affichage s'allume mais reste vide
	<p>Connecter avec contrôle....</p>  <p>La connexion a été établie (exemple)</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px;">  <b>Software</b>  <b>STA20 V X.XX</b>  <b>BDE-D V X.XX</b> </div>

- Après exécution du redémarrage, la BDE-D est à nouveau opérationnelle
- Dans le cas contraire, veuillez en informer le service après-vente

## 8 Maintenance et contrôle périodique

Avant la première mise en service, selon les besoins et conformément aux dispositions en vigueur – cependant au minimum **une fois par an** – un contrôle technique doit être effectué par un de nos agents de maintenance qualifiés ou par un de nos partenaires agréés. Nous recommandons de procéder en même temps à une opération de maintenance.

Une maintenance arrivée à échéance est affichée sur la BDE-D. L'intervalle pour l'édition de cet avis est déterminé par le nombre de cycles d'ouverture et/ou l'expiration de la durée d'exploitation fixée.

L'inspection et la maintenance régulières de l'installation par du personnel qualifié et agréé par le fabricant offrent la meilleure garantie pour une longue durée de vie et un fonctionnement impeccable du produit.

**Nous vous recommandons de conclure un contrat de service après-vente avec la filiale S.A.V. de votre région.**



### **ATTENTION**

La liste des pièces d'usure et de rechange avec les préconisations de remplacement est jointe en annexe ou peut également être obtenue auprès de votre agence.

## 8.1 Vérification des fonctions et de la sécurité

### 8.1.1 Généralités

Conformément à la législation en vigueur, après la transmission au client d'une installation de porte automatique, c'est l'exploitant de la porte qui est responsable de son entretien et de la sécurité des usagers.

Le contrôle régulier des pièces individuelles par l'exploitant n'exige qu'un faible investissement de temps et contribue en particulier à la prévention des accidents provoqués par une utilisation inappropriée de l'installation.

#### **Contrôle**

Dans le cadre du contrôle, on effectue des tests visuels et fonctionnels qui portent essentiellement sur les vantaux, les guides, les logements de pièces, les dispositifs de limitation, les capteurs ainsi que sur la sécurité des points d'écrasement, de cisaillement et d'entraînement.

En outre, avec les systèmes de porte montés sur des issues de secours, tous les dispositifs de sécurité liés à la fonction de voie d'évacuation sont contrôlés.

Pour fournir à l'exploitant documentation et information, le résultat du test doit être consigné sur une liste de contrôle et doit être conservé dans le carnet pendant minimum **un an**.

### **Maintenance**

Lors de la maintenance, paliers, points de coulissement et transmission d'énergie sont nettoyés et ajustés. Les vis de fixation importantes sont contrôlées et, si besoin est, resserrées. Puis on procède à un contrôle du fonctionnement des dispositifs de coupure, des mécanismes d'entraînement, des commandes, de l'accumulateur de force et d'énergie et des émetteurs d'ordres, ainsi qu'à l'ajustement des dispositifs de sécurité et au réglage de toutes les séries de mouvements, y compris les points terminaux.

Enfin, on exécute une course d'essai avec contrôle d'ensemble final.

Pour fournir à l'exploitant documentation et information, l'état de l'installation est consigné sur une liste de contrôle et doit être conservé par l'exploitant dans le carnet pendant minimum **un an** jusqu'au prochain contrôle / maintenance.

### **ATTENTION**



La fréquence des contrôles est d'au moins une fois par an selon les directives du fabricant.

La fréquence de la maintenance est d'au moins une fois par an selon les recommandations du fabricant.

### **ATTENTION**



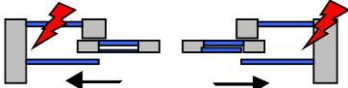
La liste des pièces d'usure et de rechange avec les préconisations de remplacement est jointe en annexe ou peut également être obtenue auprès de votre agence de service après-vente.

### **ATTENTION**




Les contrôles et la maintenance ne peuvent être effectués que par un spécialiste ou toute personne ayant reçu une formation appropriée. L'habilitation de ces personnes ne peut être délivrée que par le fabricant. Le technicien est tenu d'enregistrer dans le carnet et sur la liste de contrôle l'ampleur, les résultats et la date de l'inspection périodique. Ces données sont à conserver par l'exploitant de la porte.

## 8.2 Contrôle technique mensuel

Test / Contrôle	Procédure	Résultat attendu
Détecteur de mouvement	<ul style="list-style-type: none"> <li>Marchez vers la porte à vitesse normale (en venant de l'intérieur et de l'extérieur)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le capteur doit couvrir toute la largeur du passage</li> <li>L'ouverture de la porte s'effectue légèrement à l'avance et à vitesse adéquate, afin de permettre un passage fluide</li> </ul>
Vantaux / Parties fixes	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifiez l'état des vitrages</li> <li>Vérifiez l'état des joints et des profilés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Pas de bris de glace</li> <li>Pas de joints arrachés (perte d'énergie)</li> <li>La porte est la « carte de visite » de votre entreprise. Veillez à ce qu'elle soit dans un état irréprochable</li> </ul>
Caisson d'habillage	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôlez la fixation du caisson d'habillage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il doit être complètement fermé et bien s'enclencher dans les charnières</li> </ul>
Vantail de protection (en option – selon les normes nationales et locales) 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Contrôlez l'état mécanique du vantail de protection</li> <li>Vérifiez en particulier le mécanisme de verrouillage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Un vantail de protection sert à empêcher toute possibilité de coincement et de cisaillement</li> </ul>

## Contrôle technique semestriel



Test / Contrôle	Procédure	Résultat attendu
Déverrouillage manuel HEI 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tirez fermement le clapet de déverrouillage</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>La porte se déverrouille</li> <li>La porte peut être pivotée manuellement en position ouverte</li> </ul>

### 8.3 Conseils de nettoyage

L'ensemble du système de porte, y compris les capteurs et les dispositifs de sécurité, peut être nettoyé avec un chiffon humide et un détergent usuel (ne pas récurer, ne pas employer de solvants). Testez votre détergent au préalable sur une partie non visible. Les rails de guidage sont à préserver de la saleté.



#### **INSTRUCTION**

Pour l'exécution de ces travaux, il est recommandé de sélectionner les modes opératoires  (Verrouillé) ou  (Ouverture permanente), afin d'éviter d'éventuelles blessures dues à des mouvements incontrôlés de la porte.



## Contact

→ France

record portes automatiques SAS – 6, rue de l'Orme St-Germain – F-91165 Champlan CEDEX  
tél. : + 33 1 69 79 31 10 – e-mail : [info@record.fr](mailto:info@record.fr) – web : [www.record.fr](http://www.record.fr)

→ Suisse

record Türautomation SA – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
tél. : + 41 44 954 91 91 – e-mail : [info@record.ch](mailto:info@record.ch) – web : [www.record.ch](http://www.record.ch)

→ record global export

agtatec sa – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
tel.: +41 44 954 91 91 – e-mail: [export@record.global](mailto:export@record.global) – [www.record.global](http://www.record.global)

→ Siège

agtatec sa – Allmendstrasse 24 – 8320 Fehraltorf – Suisse  
tel.: +41 44 954 91 91 – e-mail: [info@record.group](mailto:info@record.group) – [www.record.group](http://www.record.group)



**record**

your global partner for entrance solutions